

Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires

MEMORANDUM DE ENTENDIMIENTO

Entre el Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, con domicilio en la calle Bolívar N° 1, de ésta Ciudad Autónoma de Buenos Aires, en este acto representado por el Señor Jefe de Gobierno, Ingeniero Mauricio Macri, en adelante “**el GCABA**”, la Embajada del Reino de los Países Bajos en Argentina, con domicilio en la calle Olga Cossettini N° 831, piso 3, de ésta Ciudad Autónoma de Buenos Aires, representada en este acto por el Señor Embajador Henry Juriaan De Vries, y la Embajada de Dinamarca, con domicilio en la Avenida Leandro N. Alem N° 1074, piso 9, de ésta Ciudad Autónoma de Buenos Aires, representada en este acto por el Señor Embajador Ole Henrik Frijs-Madsen, en adelante “**Las Embajadas**”, y en conjunto denominadas “**LAS PARTES**”, acuerdan en celebrar el presente Memorándum de Entendimiento de acuerdo a las consideraciones y cláusulas que se detallan a continuación:

CONSIDERANDO:

Que la Ley N° 2586 establece un Plan de Movilidad Sustentable del Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, contemplando entre sus objetivos el de incrementar la cantidad de usuarios de bicicletas y la buena convivencia entre los distintos actores que hacen al tránsito en la Ciudad;

Que la bicicleta es una política estratégica para la Ciudad de Buenos Aires y se ha convertido en una opción de transporte, representando actualmente al 2.5% de los viajes que se realizan en la Ciudad;

Que mediante las políticas de promoción que coordina la Subsecretaría de Transporte de la Jefatura de Gabinete de Ministros del Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, a través de la Dirección General de Movilidad Saludable, se incentiva el uso de la bicicleta como un medio de transporte que contribuye con el cuidado del medio ambiente y la salud;

Que tanto el Reino de los Países Bajos como Dinamarca, son países modelo en cuanto a la promoción de la bicicleta como medio de transporte, y sus principales ciudades: Ámsterdam y Copenhague, son modelo a nivel internacional en lo respectivo al transporte en bicicleta;

Que desde la creación del C40, Grupo de Liderazgo Climático, el proceso de integración entre las principales ciudades del mundo ha sido de considerable importancia para las partes;



Que "I (bike) ABC (Ámsterdam, Buenos Aires y Copenhague)" es un proyecto a desarrollar junto a las Embajadas de Dinamarca y del Reino de los Países Bajos, ambas con sede en la República Argentina, y el Instituto NIBA, en el marco de un Encuentro de Cooperación Internacional entre las ciudades de Ámsterdam, Buenos Aires y Copenhague y que tiene por objetivos conocer e intercambiar experiencias con ciudades que llevan adelante políticas de movilidad saludable y sustentable, promover el uso de la bicicleta como medio de transporte y promover la intermodalidad en el transporte de nuestra ciudad.

Por todo lo expuesto, "LAS PARTES" acuerdan suscribir el presente Memorándum sujeto a las siguientes cláusulas:

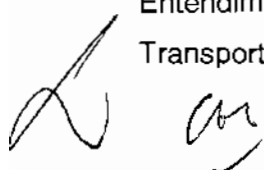
PRIMERA: "LAS PARTES", de común acuerdo, tienen como objetivo fomentar la realización de actividades que tiendan a la promoción del uso de la bicicleta como medio de transporte ecológico, saludable, económico y rápido, en el marco de "I (bike) ABC".

SEGUNDA: "LAS PARTES" se comprometen a desarrollar acciones inclusivas que favorezcan el cambio cultural en lo respectivo al uso de la bicicleta a través de actividades participativas, recreativas y sustentables.

TERCERA: Como parte de las acciones surgidas de la celebración del presente Memorándum de Entendimiento se realizará el evento "I (bike) ABC" durante el cual ocurrirán seminarios y talleres de trabajo para tratar temas de diseño, infraestructura y promoción del cambio cultural, los cuales estarán conformados por expertos de las diferentes nacionalidades, ubicando a la bicicleta como eje de acción central. Asimismo, se organizarán muestras de fotografías - tanto en lugares abiertos (muestra itinerante en parques públicos) como en lugares cerrados (exposiciones en museos)-. De esta manera, "Las Embajadas", se comprometen a transmitir el conocimiento que tienen respecto a la materia.

CUARTA: "Las Embajadas" podrán apoyar otras actividades organizadas por el **GCABA**, destinadas a la promoción del uso de la bicicleta en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

QUINTA: "LAS PARTES" designan como órganos ejecutores del presente Memorándum de Entendimiento y de las actividades que se desarrollen en el marco del mismo a la Subsecretaría de Transporte de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, por "el **GCABA**", a la Embajada del Reino de

Handwritten signatures in black ink, appearing to be initials or names, located at the bottom left of the page.

Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires

los Países Bajos en la República Argentina y a la Embajada de Dinamarca en la República Argentina.

SEXTA: La implementación del presente Memorándum de Entendimiento no importa ni genera erogación pecuniaria alguna para el "el GCABA", ni significa un incremento en el presupuesto anual aprobado para "Las Embajadas".

SÉPTIMA: El presente Memorándum de Entendimiento tendrá una vigencia de 2 (dos) años, pudiendo prorrogarse por un período igual, salvo expresa manifestación en contrario de alguna de "LAS PARTES"

Cualquiera de "LAS PARTES" puede rescindir el presente Memorándum de Entendimiento mediante comunicación fehaciente al menos con una antelación de 60 (sesenta) días. Sin perjuicio de ello, en caso de producirse una rescisión unilateral, "LAS PARTES" obrarán de conformidad para asegurar la continuidad de las acciones y/o programas que se estuvieran ejecutando en el marco del presente Memorándum.

OCTAVA: En caso que surjan controversias y/o diferencias acerca de la ejecución o interpretación del presente Memorándum de Entendimiento, "LAS PARTES" se comprometen a solucionarlas amigablemente.

Previa lectura y ratificación, las partes suscriben SEIS (6) ejemplares de un mismo tenor (tres de ellos en idioma español y tres en idioma inglés) y a un solo efecto, dos (2) para "El GCABA", dos (2) para la Embajada del Reino de los Países Bajos y dos (2) para la Embajada de Dinamarca. En la Ciudad Autónoma de Buenos Aires a los 30 días del mes de Octubre de 2013.



Henry Juriaan De Vries
Embajador del Reino
de los Países Bajos



Ole Henrik Frijs-Madsen
Embajador de Dinamarca



Mauricio Macri
Jefe de Gobierno de
la Ciudad Autónoma de
Buenos Aires

Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

Between the Government of the City of Buenos Aires, located at 1 Bolivar Street, in the City of Buenos Aires, in this act represented by the Head of Government Mr. Mauricio Macri, hereinafter "**the GACBA**", the Embassy of the Kingdom of the Netherlands in Argentina, residing at 831 Cossettini Olga street, 3rd floor, in the Autonomous City of Buenos Aires, represented in this act by the Ambassador Hein de Vries, and the Embassy of Denmark, residing at Avenida Leandro N. Alem 1074, 9th floor in Buenos Aires, represented in this act by the Ambassador Ole Frijs-Madsen, hereinafter "**The Embassies**", jointly denominated "**THE PARTICIPANTS**", agree to celebrate this Memorandum of Understanding in accordance with the considerations and clauses detailed below.

CONSIDERATION

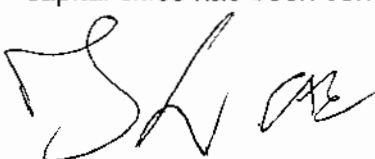
Law N° 2586 establishes the Sustainable Mobility Plan of the Government of the Autonomous City of Buenos Aires, including within its objectives the increase of the number of bicycle users and the betterment of relations between the different actors that play a role in the transit of the City;

The use of bicycles is a strategic policy for the City of Buenos Aires as it has become an alternative means of transportation, and currently represents 2.5% of the total trips that take place in the City;

The policies of promotion coordinated by the Directorate General of Sustainable Mobility, dependent upon the Undersecretariat of Transport, under the Minister's Chief of Staff of the Government of the Autonomous City of Buenos Aires, encourage the use of bicycles as a means of transport that contributes to the care of the environment and health;

Both the Netherlands and Denmark are recognized for promoting biking as a means of transport and their capitals: Amsterdam and Copenhagen are recognized internationally regarding transportation by bike;

From the creation of C40, Climate Leadership Group, the integration process between the world's capital cities has been considered of importance for the participants;

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'SHAE', located at the bottom left of the page.

That "I (bike) ABC (Amsterdam, Buenos Aires and Copenhagen)" is a project to be developed jointly with the Embassies of Denmark and the Netherlands in Argentina, and the Institute NIBA in the framework of an International Cooperation Summit between the cities of Amsterdam, Buenos Aires and Copenhagen setting the objectives of meeting and exchanging experiences with cities that pursue policies of healthy mobility and sustainability, promoting the use of bicycles as a means of transportation and promoting intermodal transport in our city.

Concerning the preceding ideas, "THE PARTICIPANTS" enter this Memorandum of Understanding, which is subject to the following clauses:

FIRST: "THE PARTICIPANTS", by arrangement, are intended to encourage the implementation of activities that tend to promote the use of bicycles as an ecological, healthy, economical and fast means of transportation, in the context of "I (bike) ABC".

TWO: "THE PARTICIPANTS" commit to developing inclusive actions that promote cultural change regarding cycling through participatory, recreational and sustainable activities.

THIRD: As part of the actions arising from the celebration of this Memorandum of Understanding, an "I (bike) ABC" program will be carried out, and during this event seminars and workshops will take place to discuss issues of design, infrastructure and promotion of cultural change, which will consist of experts of different nationalities, centering the discussion on bicycles. Additionally, photo exhibitions will be organized - both outdoors (traveling exhibition in public parks) and indoors (museum exhibitions) -. Thus, "The Embassies" carry out transmitting their knowledge regarding the matter.

FOURTH: "The Embassies" may support other activities organized by the **GACBA**, aimed at promoting the use of bicycles in the Autonomous City of Buenos Aires.

FIFTH: "THE PARTICIPANTS" designate the execution of the activities described in this Memorandum of Understanding and the actions that will take place within this framework for the Undersecretariat of Transportation of the Government of the City of Buenos Aires, for the Embassy of the Netherlands, and the Embassy of Denmark.

SIXTH: The implementation of this Memorandum of Understanding will not mean an increase in the annual budget approved of the GACBA, nor for the annual budget of "The Embassies".

Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires

SEVENTH: This Memorandum of Understanding will be valid for two years and could be renewed for equal and successive periods, unless the opposite is expressly stated by one of "THE PARTICIPANTS".


Any of "The PARTICIPANTS" may terminate this ARRANGEMENT by communicating this with at least sixty (60) days notice. Although, such termination does not mean the suspension of the tasks decided upon during the term of this MEMORANDUM.

EIGHTH: Any dispute arising out of the interpretation or application of this Memorandum of Understanding will be settled amicably by negotiations and mutual consultations.

Once read and mutually approved, the Participants sign SIX (6) copies of the same tenor (three in Spanish and three in English) leaving, two (2) for "GACBA", two (2) to the Embassy the Kingdom of the Netherlands and two (2) for the Embassy of Denmark. Signed in the Autonomous City of Buenos Aires on October 30th, 2013.



Henry Juriaan De Vries
Ambassador of the Netherlands



Ole Henrik Frijs-Madsen
Ambassador of Denmark



Mauricio Macri
Mayor of the
City of Buenos Aires



G O B I E R N O D E L A C I U D A D D E B U E N O S A I R E S
2013. Año del 30 aniversario de la vuelta a la democracia

Hoja Adicional de Firmas
Convenio firma ológrafa

Número:

Buenos Aires,

Referencia: Convenio N° 15/13

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 6 pagina/s.